

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## vara nArada-vijayazrI

In the kRti ‘vara nArada nArAyaNa smaraNa’ – rAga vijayazrI prays to sage nArada whom he describes the guru for all the worlds.

P vara nArada nArAyaNa  
smaraN(A)nand(A)nubhavamu gala

A zarad-indu nibh(A)paghan(A)nagha  
sAramugAnu brOvum(i)ka (vara)

C sakala lOkamulaku sad-guruv(a)nucu  
sadA nEn(a)taD(a)nucu hariyu  
prakaTambuga kIrtin(o)saGgenE  
bhAvuka tyAgarAja nuta (vara)

Gist

O Blessed sage nArada - praised by this fortunate tyAgarAja - endowed with the experience of bliss of ever remembering Lord nArayaNa! O Sinless One whose body resemble the autumnal moon!

Isn't it that the Lord hari has conferred fame on by proclaiming that You to be the true preceptor for all the worlds and that 'I am always he'?

Please protect me now nicely.

Word-by-word Meaning

P O Blessed (vara) sage nArada endowed (gala) with the experience (anubhavamu) of bliss (Ananda) of ever remembering (smaraNa) (smaraNAnandAnuhavamu) Lord nArayaNa!

A O Sinless One (anagha) whose body (apaghana) (literally limbs) resemble (nibha) (nibhApaghanAnagha) the autumnal (zarad) moon (indu) (zarad-indu)! Please protect me (brOvumu) now (ika) (brOvumika) nicely (sAramugAnu);

O Blessed sage nArada endowed with the experience of the bliss of ever remembering Lord nArayaNa!

C Isn't it that the Lord hari (hariyu) has conferred (osaGgenE) fame (kIrtini) (kIrtinosaGgnE) on by proclaiming (prakaTambuga) that (anucu) You to be the true preceptor (sad-guruvu) (sadguruvanucu) for all (sakala) the worlds (lOkamulaku) and that (anucu) 'I (nEnu) am always (sadA) he (ataDu)' (nEnataDanucu)?  
O Blessed sage nArada - praised (nuta) by this fortunate (bhAvuka) tyAgarAja - endowed with the experience of the bliss of ever remembering Lord nArayaNa!

Notes –

C – sadguruvanucu – this is how it is given in the books of TKG and TSV/AKG. In the books of CR and ATK, it is given as 'sadguruDanucu'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C – nEnataDanucu – The following verse in the zrImad bhagavad gIta, Chapter 10 is relevant –

azvattha: sarvavRkSANAM dEvarSINAM ca nArada: |  
gandharvANAM citraratha: siddhAnAM kapilO muni: || 26 ||

“Of all trees (I am) the azvattha, and nArada of dEvaRSis; citraratha of gandharvas am I, and the muni kapila of the perfected ones.”

## Devanagari

प. वर नारद नारायण

स्मर(णा)न(न्दा)नुभवमु गल

अ. शर(दि)न्दु नि(भा)पघ(ना)नघ

सारमुगानु ब्रोवु(मि)क (वर)

च. सकल लोकमुलकु सद्गुरु(व)नुचु

सदा ने(न)त(ड)नुचु हरियु

प्रकटम्बुग कीर्ति(नो)सङ्गेने

भावुक त्यागराज नुत (वर)

## English with Special Characters

pa. vara nārada nārāyaṇa

smara(ṇā)na(ndā)nubhavamu gala

a. śara(di)ndu ni(bhā)pagha(nā)nagha

sāramugānu brōvu(mi)ka (vara)

ca. sakala lōkamulaku sadguru(va)nucu

sadā nē(na)ta(ḍa)nucu hariyu

prakaṭambuga kīrti(no)saṅgenē

bhāvuka tyāgarāja nuta (vara)

## Telugu

ప. వర నారద నారాయణ

స్మర(ణా)న(న్దా)నుభవము గల

అ. శర(ది)న్దు ని(భా)పఘ(నా)నఘ

సారముగాను బ్రోవు(మి)క (వర)

చ. సకల లోకములకు సద్గురు(వ)నుచు

సదా నే(న)త(డ)నుచు హరియు

ప్రకటమ్ముగ కీర్తి(నొ)సజ్జనే

భావుక త్యాగరాజ నుత (వర)

## Tamil

ప. వర నారత<sup>3</sup> నారాయణ

స్మర(ణా)న(న్దా)ను<sup>4</sup>భవము గ<sup>3</sup>ల

అ. **ఘ**ర(తి<sup>3</sup>)న్దు<sup>3</sup> ని(పా<sup>4</sup>)పక<sup>4</sup>(నా)నక<sup>4</sup>

సారముగాను బ్రోవు(మి)క (వర)

చ. సకల లోకములకు సద్గురు(వ)నుచు

సదా నే(న)త(డ)నుచు హరియు

ప్రకటమ్ముగ కీర్తి(నొ)సజ్జనే

భావుక త్యాగరాజ నుత (వర)

నారాయణనిన నిణైవెణుమ్

ఆనంత అనుపవమదైయ మేతకు నారతరే!

ఇలైయతిర్కాల మతి నికరుడలుదైయ, పావంగలఱ్ఱవరే!

తిరమ్పడక్ కాప్పీనియుమ్;

నారాయణనిన నిణైవెణుమ్

ఆనంత అనుపవమదైయ మేతకు నారతరే!

పల్లవులకిర్కమ్ ఉణ్మయైయ కురువెన్ఱుమ్,

ఁవ్మయమమ్ 'నాణే అవన్' ఁన్ఱుమ్, అరి

పఱై శాఱ్ఱి, పుకఱ్ఱిత్తాన్ఱే?

పేఱుదై, తియకరాశనాల్ పోఱ్ఱం పేఱ్ఱ

నారాయణనిన నిణైవెణుమ్

ఆనంత అనుపవమదైయ మేతకు నారతరే!

## Kannada

ప. వర నారద నారాయణ

స్మర(ణా)న(న్దా)నుభవము గల

ಅ. ಶರ(ದಿ)ನ್ವ ನಿ(ಭಾ)ಪಘ(ನಾ)ನಘ  
ಸಾರಮುಗಾನು ಬ್ರೋವು(ಮಿ)ಕ (ವರ)  
ಚ. ಸಕಲ ಲೋಕಮುಲಕು ಸದ್‌ಗುರು(ವ)ನುಚು  
ಸದಾ ನೇ(ನ)ತ(ಡ)ನುಚು ಹರಿಯು  
ಪ್ರಕಟಮ್ಬುಗೆ ಕೀರ್ತಿ(ನೋ)ಸಜ್ಜಿನೇ  
ಭಾವುಕೆ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ (ವರ)

### Malayalam

೪. ವರ ನಾರಢ ನಾರಾಯಣ  
ಸ್‌ಮರ(ಣಾ)ನ(ನ್ದಾ)ನುಭವಮು ಗಲ  
ಱ. ಊರ(ಢಿ)ನ್ವ ನಿ(ಙಾ)ಪಘ(ನಾ)ನಘ  
ಸಾರಮುಗಾನು ಬ್ರೋವು(ಮಿ)ಕ (ವರ)  
೨. ಸಕಲ ಲೋಕಮುಲಕು ಸದ್‌ಗುರು(ವ)ನುಚು  
ಸದಾ ನೇ(ನ)ತ(ಡ)ನುಚು ಹರಿಯು  
ಪ್ರಕಟಮ್ಬುಗೆ ಕೀರ್ತಿ(ನೋ)ಸಜ್ಜಿನೇ  
ಭಾವುಕೆ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ (ವರ)

### Assamese

೫. ಬರ ನಾರದ ನಾರಾಯಣ  
ಸ್‌ಮರ(ಣಾ)ನ(ನ್ದಾ)ನುಭವಮು ಗಲ  
ಅ. ಶರ(ದಿ)ನ್ವ ನಿ(ಙಾ)ಪಘ(ನಾ)ನಘ  
ಸಾರಮುಗಾನು ಬ್ರೋವು(ಮಿ)ಕ (ವರ)  
೭. ಸಕಲ ಲೋಕಮುಲಕು ಸದ್‌ಗುರು(ವ)ನುಚು  
ಸದಾ ನೇ(ನ)ತ(ಡ)ನುಚು ಹರಿಯು  
ಪ್ರಕಟಮ್ಬುಗೆ ಕೀರ್ತಿ(ನೋ)ಸಜ್ಜಿನೇ  
ಭಾವುಕೆ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ (ವರ)

### Bengali

೫. ಬರ ನಾರದ ನಾರಾಯಣ  
ಸ್‌ಮರ(ಣಾ)ನ(ನ್ದಾ)ನುಭವಮು ಗಲ  
ಅ. ಶರ(ದಿ)ನ್ವ ನಿ(ಙಾ)ಪಘ(ನಾ)ನಘ

ਸਾਰਮੁਗਾਨੁ ਰੋਬੁ(ਮਿ)ਕ (ਬਰ)

੮. ਸਕਲ ਲੋਕਮੂਲਕੁ ਸਦ੍ਗੁਰੁ(ਬ)ਨੂਚੁ

ਸਦਾ ਨੇ(ਨ)ਤ(ਡ)ਨੂਚੁ ਹਰਿਯੁ

ਪ੍ਰਕਟਸ੍ਰੁਗ ਕੀਰ੍ਤਿ(ਨੋ)ਸਝੇਨੇ

ਭਾਬੁਕ ਆਗਰਾਜ ਨੂਤ (ਬਰ)

### **Gujarati**

੫. ਵਰ ਨਾਰਠ ਨਾਰਾਯਣ

ਸਮਰ(ਝਾ)ਨ(ਠਾ)ਨੁਠਵਮੁ ਗਲ

ਅ. ਸਾਰ(ਠਿ)ਠੁ ਨਿ(ਠਾ)ਪਠ(ਨਾ)ਠਠ

ਸਾਰਮੁਗਾਨੁ ਆਵੁ(ਮਿ)ਠ (ਵਰ)

੯. ਸਠਲ ਲੋਠਮੂਲਠੁ ਸਠ੍ਗੁਰੁ(ਵ)ਨੁਠੁ

ਸਠਾ ਨੇ(ਨ)ਤ(ਡ)ਨੁਠੁ ਠਰਿਠੁ

ਪ੍ਰਕਟਸ੍ਰੁਗ ਕੀਰ੍ਤਿ(ਨੋ)ਸਠ੍ਗੋਨੇ

ਠਾਵੁਠੁ ਠਾਗਰਾਯ ਨੂਤ (ਵਰ)

### **Oriya**

੮. ਖਰ ਨਾਰਠ ਨਾਰਾਯਣ

ਸੁਰ(ਗਾ)ਨ(ਠਾ)ਨੁਠਖਰੁ ਗਲ

ਅ. ਠਰ(ਠਿ)ਠੁ ਨਿ(ਠਾ)ਪਠ(ਨਾ)ਠਠ

ਸਾਰਮੁਗਾਨੁ ਆਵੁ(ਮਿ)ਕ (ਖਰ)

੯. ਸਕਲ ਲੋਕਮੂਲਕੁ ਸਦ੍ਗੁਰੁ(ਖ)ਨੂਚੁ

ਸਦਾ ਨੇ(ਨ)ਤ(ਡ)ਨੂਚੁ ਠਰਿਠੁ

ਪ੍ਰਕਟਸ੍ਰੁਗ ਕੀਰ੍ਤਿ(ਨੋ)ਸਝੇਨੇ

ਠਾਖੁਕ ਠਾਗਰਾਜ ਨੂਤ (ਖਰ)

### **Punjabi**

੫. ਵਰ ਨਾਰਠ ਨਾਰਾਯਣ

ਸਮਰ(ਠਾ)ਨ(ਠਾ)ਨੁਠਵਮੁ ਗਲ

ਅ. ਸ਼ਰ(ਦਿ)ਨਦੁ ਨਿ(ਭਾ)ਪਘ(ਨਾ)ਨਘ

ਸਾਰਮੁਗਾਨੁ ਬੋਵੁ(ਮਿ)ਕ (ਵਰ)

ਚ. ਸਕਲ ਲੋਕਮੁਲਕੁ ਸਦਗੁਰੁ(ਵ)ਨੁਚੁ

ਸਦਾ ਨੇ(ਨ)ਤ(ਡ)ਨੁਚੁ ਹਰਿਯੁ

ਪ੍ਰਕਟਮਬੁਗ ਕੀਰਿਤ(ਨੋ)ਸਕਰੋਨੇ

ਭਾਵੁਕ ਤਜਾਰਾਜ ਨੁਤ (ਵਰ)